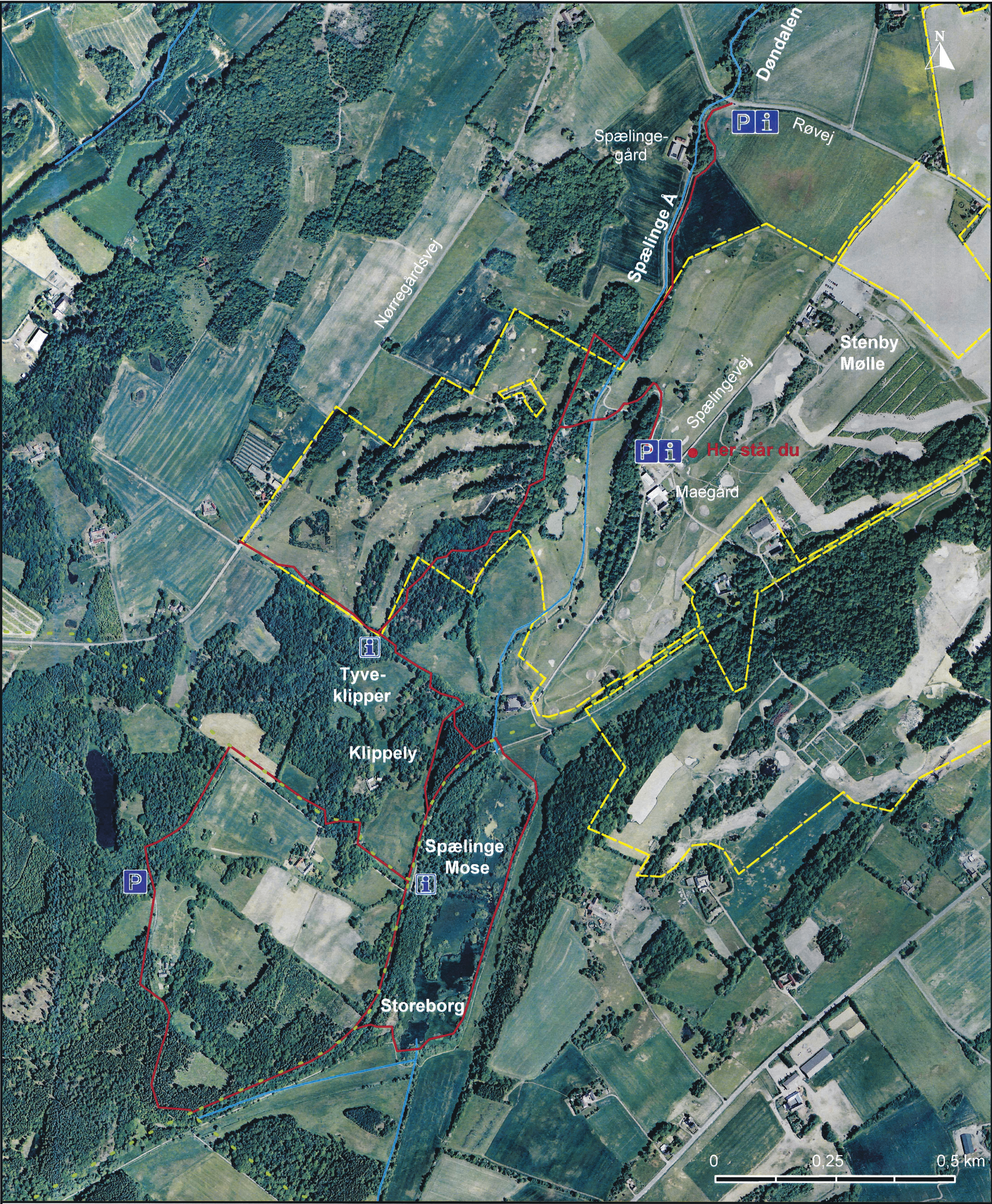


Spælinge Mose



- parkeringsplads / Parkplatz / parking
- sti / Weg / path
- informationstavle / Informationstafel / information board
- vejvisertavle / Wegweisertafel / map board

- vandløb / Wasserlauf / stream
- golfbane / Golfplatz / golf course
- cykelvej / Radweg / bicycle route

Luffoto: DDO©, COWI

Spælinge Mose

Spælinge Mose udgør den centrale del af et ca. 160 ha stort område, der er fredet i 1983. Spælinge Mose ligger i Bornholms bredeste og måske mest varierede sprækkedal, der kan følges fra Østersøen over den fredede Døndal, Spælinge Mose, Kleven og videre mod sydvest.

Dalen er fremkommet ved, at ismasser under istiden hævlede og spulede knust granit og blødere bjergarter væk i den brudzone i grundfjeldet, hvor dalen nu har sit forløb.

Under de to verdenskrige blev der skåret tørv i Spælinge Mose.

Omkring mosen findes et rigt fugleliv med ynglende gøg, nattergal og vandrikse, som kan høres ved nattetide, samt rørhøne, blishøne, gråand og krikand. I rørskovene findes rørsanger, kærsanger og rørspurv. Af planter kan fremhæves den fine bestand af dværg-åkande.

Storeborg er en ca. 16 m høj granitknold. Herfra er der en fin udsigt over mosen. På den nordlige og nordvestlige side er Storeborg omgivet af en jord- og stenvold. Indgangen til borgen skete fra syd. Borgen har formentlig været anvendt som tilflugtssted for kortere perioder i ufredstider.

Efter en fredningsdeklaration af 1867 kunne personer, der beskadigede mindesmærket, straffes med bøde på 5 tønder byg, som tilfaldt de fattige i sognet.

Tyveklipper. I Rutsker Højlyng ligger klippepartiet Tyveklipper. Navnet kommer af, at stjålet mel fra Stenby Mølle blev skjult her.

Højlyngslodden Klippely. Her blev lyngen brudt til agerjord i slutningen af 1800-tallet.



Golfbane

Opmærksomheden henledes på, at en del af området er privat golfbane, forbeholdt golfspillere.

Kun stier afmærket med orange pæle og natursti-skilte må følges, da det er til stor fare at krydse golfbanen andre steder. Andre stier er forbeholdt golfspillere.

DEUTSCH

Spælinge Mose ist der zentrale Teil eines etwas 160 ha großen Gebiets, das 1983 unter Naturschutz gestellt wurde. Spælinge Mose befindet sich in dem breitesten und wohl abwechslungsreichsten Tal eines Senkungsgrabens in Bornholm. Dieses Tal führt von der Ostsee durch das unter Naturschutz stehende Døndal, durch Spælinge Mose, Kleven und weiter in Richtung Südwesten.

Das Tal entstand in der Eiszeit durch Eis-massen, die zerbrochenen Granit und weichere Gesteinsarten in der Bruchzone des Urgesteins abhobelten und wegspülten, wo heute das Tal verläuft.

Während der beiden Weltkriege wurde in Spælinge Mose Torf gestochen.

Heute ist im Moor Spælinge Mose ein reichhaltiges Vogelleben anzutreffen; hier brütet der Kuckuck, Nachtigallen und Wasserrallen, die in der Nacht zu hören sind. Außerdem gibt es größere Bestände an Teichhühnern, Blesshühnern, Stockenten und Krickenten. Auch die Rohrwaldvögel wie Teichrohrsänger, Sumpfrohrsänger und Rohrammer brüten im Schilf. Als Pflanzen ist besonders der schöne Bestand an Kleinen Teichrosen hervorzuheben.

Storeborg ist eine ca. 16 m hohe Granitkuppe. Die Aussicht über das Moor ist von hier aus wunderschön. Die Burg Storeborg ist an der Nordseite und an der Nordwestseite von einem Wall aus Erde und Steinen umgeben. Der Eingang zur Burg richtete sich gegen Süden. Die Burg diente vermutlich als kurzfristiger Zufluchtsort in Kriegszeiten.

In einer Erklärung aus dem Jahre 1867, in der das Gelände unter Denkmal- und Naturschutz gestellt wurde, hieß es, daß Leute, die das Denkmal beschädigen würden, 5 Tonnen Gerste als Strafe zahlen mußten. Diese Gerste sollte dann an die Armen der Gemeinde weitergegeben werden.

Tyveklipper. In der Hochheide Rutsker Højlyng liegt die Felsenpartie Tyveklipper. Der Name bezieht sich auf gestohlenes Mehl aus der Mühle Stenby Mølle, das hier versteckt worden war.

Højlyngslot Klippely. Hier wurde Ende des 19. Jahrhunderts das Heidekraut zum Acker gebrochen.



Golfplatz

Hier muß beachtet werden, daß ein Teil des Geländes ein privater Golfplatz ist, der nur Golfspielern vorbehalten ist.

Es dürfen nur die Wege begangen werden, die mit orangen Pfählen und dem Naturpfadschild (Natursti) gekennzeichnet sind, da sonst das Risiko besteht, den Golfplatz an gefährlichen Stellen zu überqueren. Alle anderen Wege sind den Golfspielern vorbehalten.

ENGLISH

Spælinge Bog is the central part of an area covering some 160 hectares that has been protected since 1983. Spælinge Bog is located in the widest and perhaps most varied rift valley on Bornholm, stretching from the Baltic Sea, through Døndalen Valley and Spælinge Bog, Kleven Valley and further to the south-west.

The valley was formed by glaciers during the Ice Age that planed off and gorged out crushed granite and softer rocks from the fissure in the bedrock where the valley now has its course.

During the two world wars, peats were cut in Spælinge Bog.

The bog area abounds with bird life, including breeding cuckoos, nightingales and water rails that sing at night, as well as moorhens, coots, mallards and teals. In the forest of reeds there are reed warblers, marsh warblers and reed buntings. Plants deserving special mention include the fine stand of least water-lilies.

Storeborg is a granite knoll around 16 metres high. From here there is a fine view of the bog. Storeborg is surrounded by a rampart made of earth and rocks along the north and north-west sides. The entrance to the stronghold was from the south. The stronghold presumably served as a temporary place of refuge during times of unrest.

After it was placed under protection in 1867, anyone who damaged the memorial was punished with a fine of twenty bushels of barley that were given to the needy in the parish.

Tyveklipper (thieves' rocks). A group of rocks known as Tyveklipper are located in Rutsker Højlyng. The name derives from an incident when flour stolen from Stenby Mill was hidden here.

Klippely Heath Plot. Here the heath was parcelled into farmland in the late 1800s.



Golf course

Please note that part of the area is a private golf course reserved for golfers.

Please follow the footpaths marked with orange posts and nature path signs, since crossing the golf course in other places is very dangerous. Other footpaths are reserved for golfers.